

ENGLISH SUMMARIES

- Anna Maciejewska: A Poem for Anna Maria Komornicka's Jubilee 3
 Professor Anna Maria Komornicka's ninetieth birthday is celebrated in this poem, stressing her love for ancient poetry and her ability to impart its charms to students.
- Jadwiga Czerwińska: Professor Anna Maria Komornicka, Our Master 4
 A short description of Professor Anna Maria Komornicka's life, scholarly achievements and activities on the occasion of her ninetieth birthday.
- Jerzy Starnawski: Anna Maria Komornicka, My Illustrious
 Colleague and Friend 15
 A laudation and list of scholarly achievements of Professor Anna Maria Komornicka, an eminent Greek scholar, on the occasion of her ninetieth birthday.
- Joanna Rybowska: Confessio amicitiae Annae Mariae 21
 An essay to answer the question why Professor Anna Maria Komornicka, whose ninetieth birthday we celebrate on this occasion, is so adored by her disciples and why – with all the reverence due to her – they tend to refer to her using her Christian names.
- Franca Perusino: Greetings and Best Wishes from Urbino 24
 Professor Franca Perusino recalls Anna Maria Komornicka's visits to the University of Urbino and her contacts with Bruno Gentili. On the occasion of the Polish scholar's ninetieth birthday, her friends from Urbino send her cordial wishes.
- Lucyna Stankiewicz: Ludwika Rychlewska (1917–2010),
 a Paragon of Scholarship and Humanity 26
 A concise biographical sketch of Professor Ludwika Rychlewska, a righteous and generous woman and an excellent scholar, world famous because of her studies of Nonius Marcellus and of the Roman *palliata*.
- Piotr Bering: Kazimierz Liman, a Scholar and a Man 35
 A short biographical sketch of Professor Kazimierz Liman (1925–2010), an eminent specialist on medieval Latin poetry and an important member of the Poznań circle of philologists.

- Włodzimierz Appel: In Search for Archilochus on Paros:
 the Epigraphical Testimony of Mnesiepes 43
 An analysis of a Parian inscription dating from the third century BC,
 which shows how Archilochus' memory was vivid among his compa-
 triots hundreds of years after his death.
- Katarzyna Pietruczuk: Sophocles' *Polyxena* –
 Certain Problems of Reconstruction 59
 Fragments of Sophocles' *Polyxena* are analysed here in order to de-
 duce information on the plot of the tragedy. Special attention is given to
 the apparition of Achilles' ghost and to the question whether the hero's
 tomb was erected on the stage.
- Anna Marchewka: An Angry King or a Madman?
 Herodotus' Portrait of Cambyses 76
 Delineating various characters in his *Histories*, Herodotus is influenced
 by his theories on national character. This is why he presents Cambyses
 as a cruel barbarian despot. Many of the king's deeds result from anger
 which the historian tries to justify. Other crimes, such as cruel treatment
 of his family and friends, and profanation of Persian and foreign reli-
 gious cults, Herodotus seems to treat as signs of madness. In this article,
 it is shown that some of these actions could have stemmed from cultural
 misunderstandings: the king did not know enough about foreign reli-
 gions and customs.
- Marek Winiarczyk: Onesicritus' and Aristobulus' Meetings
 with Indian Sages in Punjab 89
 Onesicritus and Aristobulus, participants in Alexander's expedition to
 India and authors of historical works relating his achievements, describe
 their meetings with Indian philosophers in fragments of their histories,
 preserved in Strabo's *Geography*. These testimonies, most probably au-
 thentic, are analysed here.
- Marta Kułaj: The Influence of the Literary Tradition
 and of the Realities of the Principate on the Constitutional
 Debate in Cassius Dio's *Roman History* LII 1–40 108
 An analysis of the way in which the terms pertaining to the Principate
 are used in books XLIV–LVI of Cassius Dio's work, and especially in
 book LII, containing the debate between Agrippa and Maecenas on the
 future constitution of Rome, leads to the conclusion that the scholars
 who claim that Cassius Dio describes the Principate from the Greek

- political perspective are wrong: though he uses Greek terms, they are substitutes for Latin ones, used in Roman political life of the period.
- Diogenes Laertius: Epigrams on Empedocles 125
 Diogenes Laertius' two epigrams on Empedocles are printed here in Maria Marcinkowska-Rosół's and Rafał Rosół's translation, with an introduction and notes.
- Ovid's *Metamorphoses* I 5–363 in Władysław Mączka's Translation 129
 A Polish translation of a well-known passage of Ovid's masterpiece by an army officer who died in 1950. In his short introduction Juliusz Domański tries to establish some facts pertaining to the life of this forgotten personage, his wife's uncle.
- Marlena Puk: Mythological *Adynata* in Ovid's Elegies Written in Exile 142
 The article discusses Ovid's use of *adynata* based on mythological themes in his last collections of elegies: *Tristia* and *Ex Ponto*.
- Isidore on Gems: General Remarks and the Chapter on Green Gems 151
 Two chapters from Isidore's *Etymologies* (XVI 6–7) are presented here in Agnieszka Wąsik's Polish translation. They are preceded by the translator's short preface.
- Bartłomiej Czarski: Some Inscriptions Pertaining to Ancient Roman Writers in a Collection from Late 16th Century 159
 The article discusses those inscriptions included by Nathan Chytraeus in his *Variorum in Europa itinerum deliciae* that pertain to Virgil, Livy, Cicero, both Plinys and Pacuvius.
- Andrzej Drózdź: The Role of Epitaphs in the Spread of Literacy in Ancient Greece 176
 Greeks from the earliest times attached much importance to funeral rites and showed much interest in tombs, especially those of men fallen in war. Therefore, inscriptions on tombs seem to have been one of important factors that helped Greeks of the archaic period to acquire knowledge of writing.
- Mateusz Żmudziński: Economy of Roman Dacia – the Crucial Problems 198
 Research on the economy of Roman Dacia has shown the high level of its development. The main branches were gold, silver and iron mining,

agriculture and husbandry, handicrafts, trade and transport. During a short time many towns came into being and became important centers for the local economy. An important part of the economic growth of the province can be ascribed to the army. The archeological evidence shows strong ties between Dacia and other Roman provinces, even very distant ones.

- Monika Rekowski-Ruszkowska: Ptolemais 200 Years after the Beechey Brothers, or on the Value of Travellers' Relations for Today's Archeology 213
In order to interpret the remains of Ptolemais – an important ancient city in Cyrenaica, it seems worthwhile to make use of a book by Frederick William Beechey and his brother, Henry William Beechey, who visited the site in the years 1821–1822.
- Cyprian Mielczarski: Nietzsche and Philology 239
The article analyses the role of Friedrich Nietzsche's philological education in his approach to philosophical problems and describes the philosopher's attitude towards classical philology and study of ancient authors.
- Maciej Staniszewski: The Elements of Ethics with Errors 251
A review of Michał Wojciechowski's translation of Arius Didymus' *Epitome*, an introduction to ethics, preserved in the *Anthology* of Stobaeus.
- Michał Czerenkiewicz: A New Edition of Henryk Sienkiewicz's Short Story in Latin Translation 259
A review of the new edition of Henryk Sienkiewicz's short story *Let Us Follow Him*, translated into Latin in the years 1898–1899 by Pietro Angelini. The edition, made by Dirk Sacré, has been published as the first volume of the new series *Pluteus Neolatinus*.
- Juliusz Domański: At Warsaw University's Institute for Classical Studies 266
The author relates his return, after many years as a professor, to the Institute where he had been a student. Describing his work in this place, he gives short characterizations of his colleagues.
- Julia and Filip Doroszewski: Scholarly Holidays 284
A short account of the seminar organised by the European Cultural Centre of Delphi in August 2009 for Polish Classicists.